



# FCTC

اتفاقية منظمة الصحة العالمية الإطارية  
بشأن مكافحة التبغ

## مؤتمر الأطراف

هيئة التفاوض الحكومية الدولية المعنية بوضع  
بروتوكول بشأن الاتجار غير المشروع بمنتجات التبغ

FCTC/COP/INB-IT/5/DIV/2

الدورة الخامسة

٢٨ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠١١

جنيف، سويسرا، ٢٩ آذار/مارس-٤ نيسان/أبريل ٢٠١٢

## دليل المشاركين

## في هيئة التفاوض الحكومية الدولية

ستُعقد الدورة الخامسة لهيئة التفاوض الحكومية الدولية المعنية بوضع بروتوكول بشأن الاتجار غير المشروع بمنتجات التبغ في مركز المؤتمرات الدولي بجنيف في العنوان التالي: 15 rue de Varembe, 1211 Geneva 20، في قاعة المؤتمرات ١. وستفتتح أعمال هذه الدورة في تمام الساعة ١١,٠٠ صباح يوم الخميس الموافق ٢٩ آذار/مارس ٢٠١٢، ومن المتوقع أن تختتم في موعد أقصاه ظهر يوم الأربعاء الموافق ٤ نيسان/أبريل ٢٠١٢ في الساعة ١٣,٠٠. وستعقد اجتماعات المجموعات الإقليمية صباح يوم افتتاح الدورة من الساعة ٩,٠٠ وحتى الساعة ١٠,٣٠.

## أوراق الاعتماد

نذكر المندوبين بأن الحاجة تدعو إلى تقديم أوراق الاعتماد التي يجب أن تصدر، كما تنص على ذلك المادة ١٨ من النظام الداخلي لمؤتمر الأطراف في اتفاقية منظمة الصحة العالمية الإطارية بشأن مكافحة التبغ، عن رئيس الدولة أو الحكومة أو وزير الخارجية أو وزير الصحة أو أية سلطة حكومية أخرى معنية (أي البعثات الدائمة وكبار المسؤولين الحكوميين). وإذا كان الأمر يتعلق بإحدى منظمات التكامل الاقتصادي الإقليمي فيجب أن تصدر أوراق الاعتماد عن السلطة المختصة لتلك المنظمة. وينبغي أن تتضمن أوراق الاعتماد المعلومات التالية الخاصة بكل مشارك: اللقب الوظيفي واسم العائلة والاسم الأول والوظيفة والمؤسسة والمدينة.

وينبغي للأطراف إرسال نسخ موقعة من أوراق اعتمادها مسبقاً إلى أمانة الاتفاقية قبل ١٥ آذار/مارس ٢٠١٢، عن طريق البريد الإلكتروني على العنوان التالي [inbfctc@who.int](mailto:inbfctc@who.int) أو عن طريق الفاكس على الرقم التالي: ٥٨٣٠ ٧٩١ ٢٢ ٤١+. ويجب عليها إرسال أوراق الاعتماد الأصلية في أقرب فرصة وقبل مرور ٢٤ ساعة على أقصى تقدير من موعد افتتاح أعمال الدورة.

## تأشيرات الدخول

يُسترعى الانتباه إلى الأحكام الصارمة السارية على دخول سويسرا. وتطبق سويسرا، منذ ١٢ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٨، لوائح اتفاق شنغن بشأن التأشيرات. وعليه فإن المطلوب من المشاركين الذين هم في حاجة إلى تأشيرة لدخول سويسرا طلب تأشيرة شنغن من القنصلية أو البعثة الدبلوماسية السويسرية المسؤولة عن

الترتيبات اللازمة في بلد إقامتهم. ولا يصح الحصول على هذه التأشيرة من سفارة أي بلد آخر عضو في اتفاق شنغن. وقد تستغرق إجراءات الحصول على تأشيرة شنغن مدة تصل إلى ٢١ يوماً. ولا بد لمقدمي طلب الحصول على تأشيرة شنغن تقديم رسالة داعمة مع طلبهم. لذا يتعين على المشاركين أن يطلبوا بأسرع ما يمكن هذه الرسالة الداعمة من العنوان الإلكتروني (inbctc@who.int) مع ذكر اسم العائلة، والاسم الأول، والوظيفة/ اللقب الوظيفي، والمؤسسة، والجنسية، وتاريخ ومكان الميلاد، ورقم جواز السفر وتاريخ انتهاء صلاحيته وتاريخ ومكان الإصدار.

## الوصول إلى مركز المؤتمرات

**بالأوتوبيس:** ينقل الأوتوبيس رقم "٥" الركاب من ميدان كورنافان Place Cornavin (محطة القطار) إلى شارع فرمون Vermont. وينزل الركاب في المحطة التي تحمل اسم فرمون "Vermont" ويقطعون الشارع متجهين إلى شارع فارمبيه Varembe وهو في المنعطف الأول على اليسار. ثم يسيرون حتى نهاية الطريق لغاية المدخل الرئيسي لمركز المؤتمرات. ويمكن أيضاً ركوب الأوتوبيس رقم "٨" من ميدان كورنافان Place Cornavin والنزول منه في المحطة التي تحمل اسم الاتحاد الدولي للاتصالات "UIT". ثم يعود الركاب أدرجهم إلى الدوار ويذهبون يساراً لدخول طريق لويس دونان Chemin Louis Dunant حيث يوجد مركز المؤتمرات الدولي بعد ذلك بمسافة قليلة إلى اليسار.

وتقدم معظم الفنادق، عند الطلب، اشتراكات مجانية لركوب وسائل النقل العمومي طيلة فترة الإقامة في الفندق. ويجب شراء تذاكر الأوتوبيس قبل ركوبه. ويمكن الحصول على التذاكر الفردية من ماكينات توزيع التذاكر في محطات الأوتوبيس الرئيسية، كما يمكن شراء بطاقات إلكترونية لرحلات متعددة من أكشاك الصحف الموجودة في المدينة والتي تحمل إشارة "TPG"، أو من محطة القطار (Cornavin).

ويوفر مطار جنيف الدولي تذكرة واحدة مجانية لركوب وسائل النقل العمومي في جنيف (والقطار من المطار إلى محطة القطار المركزية في جنيف) لمدة ٨٠ دقيقة. ويمكن سحب هذه التذكرة من الماكينة الموجودة في منطقة استرداد الحقائب داخل منطقة "الوصول".

**بالترام:** الترام رقم "١٥" ينقل الركاب من ميدان كورنافان (Place Cornavin) إلى ميدان الأمم (Place des Nations) ويعبر الركاب ميدان الأمم سيراً على الأقدام في اتجاه مبنى مفوضية الأمم المتحدة السامية لشؤون اللاجئين (UNHCR) ثم ينعطفون يمينا أمام مبنى المفوضية حيث شارع فارمبيه (Varembe).

**بالسيارة:** موقف السيارات في ميدان الأمم Place des Nations يسع ١٢٠٠ سيارة، وهو على بعد مسيرة قصيرة من مركز المؤتمرات.

**بسيارات الأجرة:** هناك مواقف لسيارات الأجرة في معظم الميادين الرئيسية في جنيف وخارج مركز المؤتمرات. ويمكن استدعاء سيارات الأجرة بالهاتف على الأرقام التالية: ٣٣ ٤١ ٣٣١ ٠٢٢ و ٢٠ ٢٠ ٣٢٠ ٠٢٢ و ٢٢ ٠٢ ٣٢٠ ٠٢٢.

## حافلة النقل المكوكية بين منظمة الصحة العالمية ومركز المؤتمرات

من الخميس ٢٩ آذار/ مارس إلى الأربعاء ٤ نيسان/ أبريل ٢٠١٢، ستنتقل حافلة مكوكية المندوبين على نحو متواصل بين منظمة الصحة العالمية ومركز المؤتمرات. وهي تغادر من أمام المدخل الرئيسي لمركز المؤتمرات إلى مقر المنظمة مباشرة.

ولا يسمح بالتدخين في أي من مباني منظمة الصحة العالمية أو مركز المؤتمرات.

## شارات الدخول ومكتب التسجيل

بوسع المندوبين وسائر المشاركين الحصول على شارات قبل افتتاح الدورة.

والرجاء التفتن إلى أن الأشخاص الذين ترد أسماؤهم في أوراق اعتماد صحيحة هم وحدهم الذين سيزودون بشارات. وسيقتصر دخول مركز المؤتمرات وقاعات الاجتماعات على الأشخاص الذين يرتدون هذه الشارات.

أما الوفود التي لم ترسل أوراق الاعتماد الخاصة بها إلى أمانة الاتفاقية قبل افتتاح الدورة فينبغي لها أن تودعها لدى مكتب التسجيل.

وسيفتح مكتب التسجيل أبوابه:

### في البهو الرئيسي بمقر منظمة الصحة العالمية

- الأربعاء ٢٨ آذار/ مارس ٢٠١٢: من الساعة ١٣,٠٠ إلى الساعة ١٧,٠٠

### في مركز المؤتمرات الدولي بجنيف

- من الخميس ٢٩ آذار/ مارس إلى الثلاثاء ٣ نيسان/ أبريل ٢٠١٢: من الساعة ٨,٠٠ إلى الساعة ١٨,٠٠

- الأربعاء ٤ نيسان/ أبريل ٢٠١٢: من الساعة ٩,٠٠ إلى الساعة ١٣,٠٠

## ترتيبات الجلوس

سيجلس مندوبو الأطراف حسب الترتيب الأبجدي باللغة الإنكليزية على المقاعد المزودة بلوحات تحمل أسماء بلدانهم. أما مندوبو الدول المشاركة بصفة مراقب وسائر المشاركين فسيجلسون في مواضع أخرى مخصصة لهم في القاعة.

## ساعات العمل

فيما يلي مواعيد العمل المرتقبة، وهي عرضة للتأكيد من قبل هيئة التفاوض الحكومية الدولية في أثناء الدورة:

الخميس ٢٩ آذار/ مارس ٢٠١٢

المشاورات الإقليمية (الإقليم الأفريقي وإقليم الأمريكتين وإقليم جنوب شرق آسيا والإقليم الأوروبي وإقليم شرق المتوسط وإقليم غرب المحيط الهادئ)	١٠,٣٠-٩,٠٠
الجلسة العامة الأولى	١٣,٠٠-١١,٠٠
الجلسة العامة الثانية	١٨,٠٠-١٥,٠٠

من الجمعة ٣٠ آذار/ مارس إلى الثلاثاء ٣ نيسان/ أبريل ٢٠١٢

المشاورات الإقليمية (الإقليم الأفريقي وإقليم الأمريكتين وإقليم جنوب شرق آسيا والإقليم الأوروبي وإقليم شرق المتوسط وإقليم غرب المحيط الهادئ)	٩,٥٠-٩,٠٠
جلسة عامة أو جلسات لجان	١٣,٠٠-١٠,٠٠
جلسة عامة أو جلسات لجان	١٨,٠٠-١٥,٠٠

الأربعاء ٤ نيسان/ أبريل ٢٠١٢

المشاورات الإقليمية (الإقليم الأفريقي وإقليم الأمريكتين وإقليم جنوب شرق آسيا والإقليم الأوروبي وإقليم شرق المتوسط وإقليم غرب المحيط الهادئ)	٩,٥٠-٩,٠٠
جلسة عامة أو جلسات لجان، واختتام أعمال الدورة	١٣,٠٠-١٠,٠٠

ومن المتوقع أن يكون يوم الأحد ١ نيسان/ أبريل ٢٠١٢ يوم عطلة، إلا إذا قرّرت هيئة التفاوض الحكومية الدولية خلاف ذلك. ورهنا بمدى التقدم في إنجاز الأعمال وبما تقرره هيئة التفاوض الحكومية الدولية، قد تعقد جلسات مسائية اعتباراً من يوم الجمعة ٣٠ آذار/ مارس ٢٠١٢.

### الترتيبات المتعلقة بالأطراف المؤهلة للحصول على دعم فيما يخص السفر

المطلوب من الأطراف المؤهلة للحصول على دعم فيما يتعلق بالسفر (انظر تذييل ملحق هذه الوثيقة)، بموجب قرار مؤتمر الأطراف،<sup>١</sup> الرجوع إلى المعلومات والتعليمات الواردة في الملحق فيما يتعلق بترتيبات السفر والإقامة بالفنادق وصرف بدل المعيشة اليومي.

وينبغي للمندوبين الإحاطة علماً بأنه لن تُتخذ أية إجراءات فيما يخص السفر إلا عند تلقي أمانة الاتفاقية لأوراق الاعتماد الصحيحة سواء في شكل نسخ موقعة مُرسلة مسبقاً أو في شكلها الأصلي. وتسهيلاً لاتخاذ ترتيبات السفر في الوقت المناسب يُطلب من الأطراف المؤهلة للحصول على دعم فيما يخص السفر إرسال أوراق اعتمادها قبل ١ شباط/ فيراير ٢٠١٢ وبيان اسم المندوب الذي ينبغي أن يحصل على الدعم المالي.

١ انظر الوثيقة FCTC/COP/4/DIV/6، المتاحة على الموقع التالي: <http://www.who.int/fctc>.

## ترتيبات الإقامة في الفنادق والتأمين

لقد حجزت أمانة الاتفاقية، مؤقتاً، عدداً محدوداً من الغرف في بعض الفنادق لصالح ممثلي الأطراف. والمندوبون الذين يرغبون في استخدام تلك الغرف مدعوون إلى الاتصال بأمانة الاتفاقية على العنوان الإلكتروني التالي: [inbfctc@who.int](mailto:inbfctc@who.int) للحصول على مزيد من التفاصيل. ونظراً للاجتماعات الكبيرة الأخرى التي ستعقد في جنيف في الفترة ذاتها تشجع الأمانة المندوبين على حجز غرف في الفنادق بأنفسهم في أقرب وقت ممكن. والمندوبون مسؤولون عن حجز غرف لأنفسهم في الفنادق وعن التحقق من سياسة إلغاء الحجز التي يطبقها كل فندق.

**وينبغي لممثلي البلدان الأطراف الأقل نمواً الرجوع إلى التعليمات الخاصة الواردة في الملحق فيما يخص الإقامة في الفنادق.**

وينبغي للمشاركين الإحاطة علماً بأن أمانة الاتفاقية لا تتحمل مسؤولية أي تعويض في حالات الوفاة أو الإصابة أو المرض أو أي عجز آخر قد يصيبهم في أثناء الدورة. ولذلك فهم المسؤولون عن اتخاذ ترتيبات التأمين الضرورية التي يرتضونها.

ويُنصح المشاركون الراغبون في تغيير مواعيد رحلات عودتهم أو تأكيدها في أثناء انعقاد المؤتمر أن يقوموا بذلك في المدينة، إذ لا يوجد أي مكتب سفريات في مركز المؤتمرات الدولي. ويوجد فرع لشركة أمريكيان إكسبريس في المقر الرئيسي لمنظمة الصحة العالمية، وتوجد مكاتب شركات الطيران الكبرى بجوار محطة القطار "كورنافان" (Cornavin) في شارع مون بلان (Mont Blanc) وشارع شانتبوليه (Chantepoulet).

## توزيع الوثائق

سترسل وثائق هذه الدورة إلى الأطراف والمراقبين قبل ٦٠ يوماً، على أقصى تقدير، من موعد افتتاح أعمال الدورة ويمكن أيضاً تنزيلها من على الموقع التالي: <http://www.who.int/fctc>.

وسيتاح عدد محدود من النسخ الورقية في مكتب الوثائق بمركز المؤتمرات. ولمحاولة الحد من تكاليف الطباعة وبصمة الكربون المرتبطة بالدورة يُرجى من المندوبين أخذ الوثائق المطبوعة سلفاً معهم.

والتوزيع الرسمي الوحيد للوثائق هو التوزيع الذي يتولاه مكتب الوثائق التابع لأمانة الاتفاقية.

وتأسف أمانة الاتفاقية لعدم استطاعتها إرسال الوثائق نيابة عن المشاركين إلى أوطانهم عند اختتام أعمال الدورة.

## تسهيلات الاتصال

**المقهى الإلكتروني:** هناك مقصورات للإنترنت في مركز المؤتمرات، للحصول على خدمات الإنترنت والبريد الإلكتروني ومعالجة النصوص. كما إن المركز مجهز بنظام لربط أجهزة الحاسوب بالشبكات لاسلكياً (Wi-Fi).

**مكتب البريد:** يوجد مكتب بريد في مركز المؤتمرات. وهو يوفر جميع خدمات البريد والبرق والفاكس، ويفتح أبوابه من الساعة ٨.٣٠ إلى الساعة ١٢.٠٠ ومن الساعة ١٤.٠٠ إلى الساعة ١٨.٠٠ من الاثنين إلى الجمعة. ويمكن إجراء المكالمات الهاتفية المحلية والداخلية بين المدن والدولية، ودفع ثمن المكالمات عند الانتهاء منها إلى موظف المكتب.

## البنك

هناك فرع لبنك UBS على مقربة من المدخل الرئيسي لمركز المؤتمرات. وهو يقع في شارع لويس دونان ١٧ مكرر (Chemin Louis-Dunant 17 bis)، في منطقة Vermont-Nations, 1202، ويفتح أبوابه من الساعة ٨.٣٠ إلى الساعة ١٦.٣٠ من الاثنين إلى الجمعة. ويمكن سحب الأموال أيضاً من آلات صرف النقود.

## أرقام الهاتف المفيدة

الهاتف: ٢٧١٣/٥٤٨٤ ٢٢ ٧٩١ +٤١  
الفاكس: ٥٨٣٠ ٢٢ ٧٩١ +٤١  
البريد الإلكتروني: inbfctc@who.int  
<http://www.who.int/fctc>

الهاتف: ٩١ ١١ ٢٢ ٧٩١ +٤١  
<http://www.cicg.ch>

الهاتف: ٢١ ١١ ٢٢ ٧٩١ +٤١  
<http://www.who.int>

ويمكن الاطلاع في مكتب الاستعلامات على دليل الهاتف الذي يورد أسماء ووظائف موظفي الدورة.

## مرافق الأكل والشرب

يوجد في مركز المؤتمرات مطعم خدمة ذاتية في الطابق الأول، ولا يقبل الحجز، ومواعيده ١١,٤٥-١٤,٠٠ يومياً. ويمكن الحصول على وجبات خفيفة ساخنة أو باردة من مقهى "Bar Léman" في الطابق الأرضي ومواقيت عمله ٨,٠٠-١٨,٠٠ يومياً.

وكافيتيريا الخدمة الذاتية في الطابق الأرضي من منظمة الصحة العالمية مفتوحة من الاثنين إلى الجمعة، من الساعة ٨,٠٠ إلى الساعة ١٧,٠٠. وهي تقدم الوجبات الساخنة بين الساعة ١١,٣٠ والساعة ١٤,٠٠. ومطعم كريستال Le Crystal يقع أيضاً في الطابق الأرضي، ويتعين الحجز فيه مسبقاً. وهو مفتوح من الاثنين إلى الجمعة، من الساعة ١١,٣٠ إلى الساعة ١٤,٠٠. ولأغراض الحجز فيه يُرجى الاتصال هاتفياً على الرقم التالي: ١٣ ٤٠ ٢٢ ٧٩١. كما يفتح مقهى الطابق الأرضي أبوابه من الاثنين إلى الجمعة، من الساعة ٨,٠٠ إلى الساعة ١٦,٣٠. وهو يقدم المرطبات والسندويشات.

## الخدمات الطبية

ستكون هناك، في غرفة التمريض في المستوى الأول (level 1) بمركز المؤتمرات، ممرضة مناوبة طوال انعقاد جلسات الدورة. كما ستكون هناك، في مكتب الخدمات الطبية بالمركز، ممرضة مناوبة طوال انعقاد الدورة لتقديم خدمات العلاج البسيطة والحقن، بما في ذلك الحقن بالأدوية الموصوفة، بشرط تقديم وصفة طبية صالحة.

ويُنصح المشاركون، إذا احتاجوا إلى عناية طبية عاجلة بعيداً عن مركز المؤتمرات، بالاتصال بـخدمة الطوارئ التابعة لرابطة أطباء جنيف " (the Geneva emergency medical service) على رقم الهاتف التالي: ١١ ٢٥ ٣٢٠ ٠٢٢.

## التسهيلات التي تقدم إلى المعوقين

ثمة مصعد مركزي واحد في كل طابق، وهو في الطابق الأرضي قرب المدخل الرئيسي ومنطقة التسجيل. وتوجد أيضاً في كل طابق دورات مياه مخصصة للمعوقين. وتوجد أيضاً منحدرات توصل إلى القاعات ٢ و٣ و٤.

## الأمن الشخصي

يمكن اعتبار جنيف مدينة آمنة عموماً تتسم بمعدل إجرام منخفض. ولكن حوادث النشل وخطف المحافظ والهواتف المحمولة أصبحت تحدث فعلاً قرب محطتي القطار والحافلة والمطار، أو داخل تلك المرافق، وفي بعض الحدائق العامة.

ولذلك ننصح المندوبين باتخاذ الاحتياطات التالية عند التنقل في أرجاء المدينة:

- أن يكونوا على حذر وأن يراقبوا حقائبهم ومحافظهم؛
- أن يتجنبوا المشي بمفردهم ليلاً، وأن يلزموا المناطق الجيدة الإضاءة؛
- أن يحذروا من الأشخاص الذين يتظاهرون بأنهم من الشرطة، وأن يطالبوهم دائماً بإثبات هوياتهم قبل تسليمهم جوازات السفر أو الامتثال لأي من طلباتهم؛
- أن يلزموا الحذر خصوصاً في المطار ومحطة القطار وعند التسجيل في الفنادق؛
- أن يمتنعوا دوماً عن ترك أشياء على مقاعد السيارات، لأن ذلك يجلب انتباه السارقين؛
- أن يمتنعوا دوماً عن ترك أشياء ثمينة في السيارة عند ركنها؛

وترجى الإحاطة بأرقام الهواتف التالية:

- الشرطة: ١١٧
- الإسعاف: ١٤٤
- المطافئ: ١١٨
- شرطة المرور: ١٤٠

والرجاء اتخاذ الاحتياطات القصوى فيما يخص الأغراض الشخصية. ومنظمة الصحة العالمية غير مسؤولة عن ضياع الأشياء الخاصة التي تترك دون رقيب في الاجتماعات.

## الملحق

معلومات موجهة إلى الأطراف المؤهلة للحصول على دعم فيما يتعلق بالسفر وبصرف بدل المعيشة اليومي بموجب مشاركتها في الدورة الخامسة لهيئة التفاوض الحكومية الدولية (البلدان المنخفضة الدخل وبلدان الشريحة الدنيا من الدخل المتوسط، الواردة أسماؤها في التذييل)

طبقاً لقرار مؤتمر الأطراف (FCTC/COP4(21) ولتيسير مشاركة البلدان الأطراف المنخفضة الدخل والبلدان الأطراف ذات الشريحة الدنيا من الدخل المتوسط (الواردة أسماؤها في هذا التذييل) سيقدم دعم مالي على النحو التالي:

- يجوز للبلدان الأقل نمواً الحصول على دعم مالي لتغطية تكاليف تذكرة السفر (أرخص رحلة بالدرجة الاقتصادية وبأقرب الطرق المباشرة) لممثل واحد وِصرف بدل المعيشة اليومي له طيلة فترة انعقاد الدورة؛
- يجوز للبلدان الأخرى المنخفضة الدخل وذات الشريحة الدنيا من الدخل المتوسط الحصول على دعم مالي لتغطية تكاليف تذكرة السفر فقط (أرخص رحلة بالدرجة الاقتصادية وبأقرب الطرق المباشرة) لممثل واحد.

### الترتيبات الخاصة بإصدار تذاكر الطائرة والإقامة في الفنادق في جنيف

لن تُتخذ أية إجراءات فيما يخص السفر إلا عند تلقي أمانة الاتفاقية لأوراق الاعتماد الصحيحة التي ينبغي أن ترسل إليها على النحو المشار إليه آنفاً ضمن "أوراق الاعتماد".

وتنظم الدورة الخامسة لهيئة التفاوض الحكومية الدولية المعنية بوضع بروتوكول بشأن الاتجار غير المشروع بمنتجات التبغ (INB5) بالتعاون مع المفوضية الأوروبية التي ستشارك في تمويل الدورة عن طريق المكتب الأوروبي لمكافحة الغش (OLAF). وسيغطي ذلك المكتب، مالياً، جملة أمور منها تكاليف تذكرة السفر وتكاليف الإقامة لممثل واحد ينوب عن كل بلد طرف يحق له الحصول على دعم مالي من هذا القبيل على النحو المشار إليه أعلاه. وستتولى شركة *MCI Brussels* أمر جميع الترتيبات العملية الخاصة بإصدار تذاكر السفر وحجز الغرف في الفنادق في مدينة جنيف وذلك بالنيابة عن المكتب الأوروبي المذكور.

وستتولى شركة *MCI Brussels* ، بناءً على أوراق الاعتماد التي ترد إلى الأمانة في شكل نسخ موقعة مُرسلة مسبقاً أو في شكلها الأصلي، أمر الاتصال مباشرة بالممثل المعين من قبل البلد الطرف الذي يحق له الحصول على دعم فيما يتعلق بالسفر. وستوفر الشركة تذكرة السفر بالطائرة في شكل إلكتروني للمشاركة. ويُرجى من الأطراف بيان اسم الممثل الذي ينبغي أن يحصل على الدعم المالي في أوراق اعتمادها.

كما أن شركة *MCI Brussels* مسؤولة عن اتخاذ ترتيبات الإقامة لصالح ممثل واحد من كل بلد من البلدان الأطراف الأقل نمواً (على النحو المشار إليه في التذييل ١) وستتولى، بناءً على ذلك، اختيار الفندق وحجز الغرف للمشاركين المعيّنين من قبل البلدان الأطراف فيما يتعلق بحضورهم للدورة. وستتولى هذه الشركة



إرسال توكيد للحجز في الفندق إلى المشاركين مباشرة. كما ستتولى سداد تكاليف الغرف المحجوزة لصالحهم لإدارة الفندق مباشرة، باستثناء التكاليف الأخرى التي ينبغي أن يتحملها المشاركون.

وشركة *MCI Brussels* هي الطرف المتعاقد الوحيد المرخص له بتولي أمر ترتيبات سفر وإقامة المشاركين الذين يمثلون الأطراف المؤهلة للحصول على دعم فيما يتعلق بالسفر والذين يحضرون الدورة الخامسة لهيئة التفاوض الحكومة الدولية. ولن تعوّض شركة *MCI Brussels* ولا أمانة الاتفاقية التكاليف المترتبة على أي ترتيب من الترتيبات يتخذه البلد الطرف أو المشارك بنفسه.

### صرف بدل المعيشة اليومي لممثلي أقل البلدان نمواً

طبقاً للقواعد والإجراءات المنطبقة وبالنظر إلى أن تكاليف إقامة ممثلي أقل البلدان نمواً ستسدد من قبل شركة *MCI Brussels* للفنادق مباشرة نيابة عن المكتب الأوروبي لمكافحة الغش، فإن أمانة الاتفاقية ستصرف للمندوبين المعنيين، مباشرة، ٥٠٪ من بدل المعيشة اليومي المنطبق في جنيف وذلك لتغطية نفقات الوجبات الغذائية والمصروفات العارضة. وسيتم صرف ذلك الشطر من البديل رهناً بتسليم أمانة الاتفاقية لأوراق الاعتماد الرسمية للممثل الذي يعينه البلد الطرف، وذلك إما في شكل نسخ موقعة مرسله مسبقاً أو في شكلها الأصلي. وسيتم، مبدئياً، صرف ذلك البديل للمندوبين بتحويله لهم مباشرة عن طريق البنك، أو أثناء الدورة بمركز المؤتمرات في حال عدم توافر الخدمات المصرفية المناسبة.

ولإفساح الوقت لاتخاذ ترتيبات السفر والإقامة في الوقت المناسب يُرجى من البلدان الأطراف المؤهلة للحصول على دعم فيما يتعلق بالسفر (الواردة أسماؤها في التذييل ١) إرسال أوراق اعتمادها إلى أمانة الاتفاقية في أقرب وقت ممكن وفي موعد أقصاه ١ شباط/فبراير ٢٠١٢ وبيان اسم المندوب الذي ينبغي أن يحصل على الدعم المالي (عن طريق البريد الإلكتروني على العنوان التالي [inbfctc@who.int](mailto:inbfctc@who.int) أو عن طريق الفاكس على الرقم التالي: ٥٨٣٠ ٧٩١ ٢٢ ٤١+). ونظراً لقيود الميزانية واستمرار تزايد أسعار تذاكر السفر، فإنه لا يمكن لأمانة الاتفاقية ضمان تقديم دعم مالي بعد انقضاء ذلك الموعد.

## التذييل

الأطراف التي يحق لها الحصول على دعم فيما يتعلق بالسفر<sup>١</sup>

مدغشقر*	أفغانستان*
مالي*	أنغولا*
جزر مارشال	أرمينيا
موريتانيا*	بنغلاديش*
ولايات ميكرونيزيا الموحدة	بليز
منغوليا	بنن*
ميانمار*	بوتان*
ناورو	دولة بوليفيا المتعددة القوميات
نيبال*	بوركينافاسو*
نيكاراغوا	بوروندي*
النيجر*	كمبوديا*
نيجيريا	الكاميرون
نيوي	الرأس الأخضر
باكستان	جمهورية أفريقيا الوسطى*
بابوا غينيا الجديدة	تشاد*
باراغواي	جزر القمر*
الفلبين	الكونغو
جمهورية مولدوفا	جزر كوك
رواندا*	كوت ديفوار
ساموا*	جمهورية كوريا الديمقراطية الشعبية
سان تومي وبرينسيبي*	جمهورية الكونغو الديمقراطية*
السنغال*	جيبوتي*
سيراليون*	مصر
جزر سليمان*	فيجي
سري لانكا	غامبيا*
السودان*	جورجيا
سوازيلند	غانا
الجمهورية العربية السورية	غواتيمالا
تيمور - لشتي*	غينيا*
توغو*	غينيا - بيساو*
تونغا	غيانا
تركمانستان	هندوراس
توفالو*	الهند
أوغندا*	العراق
أوكرانيا	كينيا
جمهورية تنزانيا المتحدة*	كيريباتي*
فانواتو*	قيرغيزستان
فييت نام	جمهورية لاو الديمقراطية الشعبية*
اليمن*	ليسوتو*
زامبيا*	ليبيريا*

١ ترد البلدان الأطراف الأقل نمواً معلّمة بعلامة نجمية (\*) وهي مؤهلة للحصول على دعم مالي لتغطية تكاليف تذكرة السفر (أرخص رحلة بالدرجة الاقتصادية وبأقرب الطرق المباشرة) لممثل واحد وصرف بدل معيشة يومي له طيلة فترة انعقاد الدورة؛ أما البلدان الأطراف الأخرى المنخفضة الدخل وذات الشريحة الدنيا من الدخل المتوسط الواردة في هذا التذييل فهي مؤهلة للحصول على دعم مالي لتغطية تكاليف تذكرة السفر فقط (أرخص رحلة بالدرجة الاقتصادية وبأقرب الطرق المباشرة) لممثل واحد (القرار (FCTC/COP4(21)).